



AREA ESPOSITIVA DESTINATA A

MAIN SPONSORS



OVIDIUS

PTC

SUPPORTING PARTNERS

Comunitek



Multiling

SYNTHEAA

TANNER



Communication


COMSTEC

Associazione Italiana per la Comunicazione Tecnica

1° OPEN HOUSE

TECNOLOGIE PER LA DOCUMENTAZIONE TECNICA

RIMINI / 24 OTTOBRE 2008

Hotel Holiday Inn > Viale Vespucci 16 - 47900

INIZIO h 9:30

- TAVOLA ROTONDA
STATO DELL'ARTE E PROSPETTIVE DELLA TECNOLOGIA NELLA
COMUNICAZIONE TECNICA
- SEMINARI
STRUMENTI E TECNOLOGIE PER I TRADUTTORI TECNICI:
CAT TOOLS e MT
STRUMENTI E TECNOLOGIE PER I REDATTORI TECNICI:
XML e Wiki

1° OPEN HOUSE

TECNOLOGIE PER LA DOCUMENTAZIONE TECNICA

24 OTTOBRE 2008

Hotel Holiday Inn Viale Vespucci 16 - 47900 RIMINI (TEL.: 0541 52255)

Tavola Rotonda:

Stato dell'arte e prospettive della tecnologia nella comunicazione tecnica

Seminario "A":

Strumenti e tecnologie per i traduttori tecnici: CAT Tools e MT

Seminario "B":

Strumenti e tecnologie per i redattori tecnici: XML e Wiki

Ognuna di queste 2 sessioni, della durata ciascuna di circa 2 ore, sarà organizzata con presentazioni da parte di relatori con pluriennale attività nei campi specifici presentati.

Esempi pratici e simulazioni stimoleranno la presentazione e la discussione con la platea dei partecipanti.

La sessione relativa a *Strumenti e tecnologie per i traduttori tecnici – CAT Tools e Machine Translations* si rivolge a tutti gli operatori dell'editoria multilingue (studenti universitari, traduttori alle prime armi, responsabili uffici documentazione, ecc.) un primo approccio alle problematiche legate alla comunicazione sui mercati internazionali; fornire informazioni obiettive e professionali sulle problematiche legate alla gestione dei testi da sottoporre al processo di traduzione; fornire informazioni su come poter procedere con gli strumenti attualmente disponibili sul mercato; fornire ai partecipanti informazioni su come meglio prepararsi alle sfide di un mercato sempre più competitivo.

La sessione relativa a *Strumenti e tecnologie per i redattori tecnici - XML e Wiki* fornirà a tutti gli operatori della documentazione e comunicazione tecnica (studenti universitari, redattori tecnici alle prime armi, responsabili uffici documentazione, grafici, ecc.) un primo approccio alle problematiche legate all'editoria tecnica; fornire informazioni obiettive e professionali sulle problematiche legate alla gestione della documentazione tecnica nelle sue varie forme; fornire informazioni su come poter procedere con gli strumenti attualmente disponibili sul mercato; fornire ai partecipanti informazioni su come meglio prepararsi alle sfide di un mercato sempre più competitivo.

Area espositiva destinata a

Main Sponsors



Supporting Partners



PROGRAMMA

Hotel Holiday Inn Viale Vespucci 16 - 47900 RIMINI (TEL.: 0541 52255)

TECNOLOGIE PER LA DOCUMENTAZIONE TECNICA

- 09.30 RegISTRAZIONI
- 10.30 – 12.00 Seminario "A"
"Strumenti e tecnologie per i traduttori tecnici: CAT Tools e MT"
- 12.45 – 14.00 Lunch Break
- 14.00 – 15.30 TAVOLA ROTONDA
"Stato dell'arte e prospettive della tecnologia nella comunicazione tecnica"
- 15.30 – 17.00 Seminario "B"
"Strumenti e tecnologie per i redattori tecnici: XML e WIKI"
- 17.00 Conclusioni

SCHEDA DI ISCRIZIONE

Sono Socio COM&TEC

Non Sono Socio COM&TEC

L'ingresso all'Area Espositiva e alla Tavola Rotonda è gratuito e consentito solo dietro presentazione dell'apposito badge rilasciato al momento della registrazione dalla Segreteria che sarà aperta dalle ore 8.30.

Il costo per la partecipazione a ciascuno dei Seminari è di € 60,00 e € 30,00 per gli studenti dietro presentazione del libretto universitario.

Il costo per la partecipazione ad entrambi i seminari è di € 100,00 e di € 50,00 per gli studenti dietro presentazione del libretto universitario.

Il numero dei partecipanti ai seminari è limitato. Saranno accolte le prime 60 iscrizioni. Si prega pertanto, di far pervenire la scheda debitamente compilata entro una settimana dalla data dell'evento.

Desidero partecipare al Seminario A Desidero partecipare al Seminario B

Per i soci COM&TEC e per coloro che si iscriveranno alla COM&TEC in occasione dell'Open House la partecipazione ai seminari è gratuita.

La Scheda di Iscrizione deve essere inviata a:
tiziana.sicilia@comtec-italia.org oppure via fax al n° 0574 401976

- **SI', desidero partecipare** all'Open House COM&TEC che si terrà a Rimini il 24/10/08 a partire dalle ore 9.30 presso l'HOTEL HOLIDAY INN, VIALE VESPUCCI 16 – 47900 RIMINI

Compilare in stampatello

Nome/Cognome _____
Ditta _____
Ufficio _____
Via _____
CAP/Città _____
Tel /Fax _____
P.I.V.A./ C.F. _____ / _____
E-mail _____
Sito _____

Dati bancari per il versamento della quota d'iscrizione

Banca Popolare dell'Emilia Romagna
filiale Quarto Inferiore di Granarolo dell'Emilia - Via S. Donato, 50 40057 Quarto Inferiore (BO)
IBAN: IT84E0538736850000001261831
SWIFT: BPM01T22XXX

Si prega inoltre di prenotare n° pranzo/i a buffet al prezzo di €22,00 c/o l'Hotel Holiday Inn

Per coloro che si iscrivono al nostro Open House e che compilano il modulo di iscrizione.

Da inviare unitamente alla scheda di iscrizione.

Informativa ai sensi del DLgs 196/2003 “Codice della Privacy”.

La informiamo, ai sensi dell’art. 13 del Codice della Privacy, recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, che i dati da Lei forniti, ovvero altrimenti acquisiti nell’ambito della nostra attività, potranno formare oggetto di trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata la nostra attività.

Per trattamento di dati personali si intende la loro raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, interconnessione, blocco, comunicazione, diffusione, cancellazione e distruzione ovvero la combinazione di due o più di tali operazioni. Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali, connesse o strumentali alla nostra attività come ad esempio:

- per eseguire obblighi di Legge;
- per esigenze di tipo operativo e gestionale;
- per esigenze preliminari la stipula di convenzioni contrattuali;
- per dare esecuzione a prestazioni contrattualmente convenute.

Il trattamento dei dati avverrà utilizzando strumenti idonei a garantirne la sicurezza e la riservatezza, anche automatizzati, atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi.

Le modalità di trattamento dei dati a Lei riferibili possono prevedere l'utilizzo di strumenti automatici in grado di collegare i dati stessi anche ai dati di altri soggetti, in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali ricorrenti o definiti di volta in volta.

Le facciamo presente che l’eventuale rifiuto a fornirci e/o trattare i Suoi dati personali potrebbe comportare l’impossibilità di svolgere le attività per le quali tali dati sono trattati.

La informiamo altresì che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all’art. 7 del DLgs 196/2003.

Per qualunque informazione relativamente al trattamento ed alla comunicazione dei Suoi dati personali potrà farne richiesta al titolare del trattamento dei dati Ursula Wirtz - Gesellschaft für Technische Kommunikation e.V. (tekomp) Eberhardstraße 69-71, D-70173 Stuttgart Germania (email: info@tekomp.de)

Data _____

Per ricevuta
